



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Public Works Government Services Canada- Bid**  
**Receiving / Réception des soumissions**  
**189 Prince William Street**  
**Room 405**  
**Saint John**  
**New Brunswick**  
**E2L 2B9**

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Public Works Government Services Canada- Bid**  
**Receiving / Réception des soumissions**  
**189 Prince William Street**  
**Room 405**  
**Saint John**  
**New Bruns**  
**E2L 2B9**

<b>Title - Sujet</b> Water Treatment System	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 39903-170154/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 39903-170154	<b>Date</b> 2016-07-26
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWB-101-3913	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWB-6-39029 (101)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-08-18</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lomax, Sandra	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwb101
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 636-4362 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 636-4376
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification n° un (1) à l'appel d'offres est émise pour inclure l'addenda n° un (1) qui suit.

L'addenda suivant aux documents d'appel d'offres entre en vigueur immédiatement. Il fait partie intégrante du dossier d'appel d'offres.

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**

### **Question-1**

Nous constatons que la demande de soumissions concerne une unité d'osmose inverse. Les unités d'OI sont généralement utilisées pour filtrer de l'eau salée. Est-ce le cas pour l'unité demandée pour l'ACIA? Si non, vous devriez envisager une unité de purification à deux phases, qui pourrait être mieux appropriée à l'application.

### **Réponse- 1**

Non ce n'est pas pour de l'eau salée; c'est pour de l'eau provenant du réseau municipal. La demande de soumissions no 39903-170154/A, annexe B, mentionne une installation d'osmose inverse avec unités d'électrodésionisation continue (OI EDI) et d'ultraviolets (UV); c'est ce qu'a demandé l'ACIA, aucune autre technologie ne sera acceptée.

### **Questions -2**

- 1) Pouvez-vous définir la qualité de produit requise en termes de conductivité/résistivité?
- 2) L'utilisateur final n'accepte-t-il que la technologie EDI?
- 3) Indiquer le nombre de pompes, de robinets, de dispositifs de verrouillage et tout autre équipement et instrument de terrain connecté à l'installation.
- 4) Fournir également l'information complète sur les installations électriques dans le laboratoire. Tension c.a./c.c. pour les dispositifs de commande? 110 V ou 24 V? Tension pour les moteurs et l'équipement puissant, 240 V, 460 V ou 575 V.

### **Réponses- 2**

- 1) Le dégazeur qui alimente les chaudières obtient de l'eau d'appoint pour l'osmose inverse à partir de deux (2) réservoirs de stockage de 1 000 litres groupés. L'eau du laboratoire est désionisée, et elle est entreposée dans un (1) réservoir de stockage de 1 000 litres : fait à noter,

les deux réservoirs de stockage ont leurs propres pompes de régulation du niveau d'eau et de distribution, et elles ne sont pas remplacées.

L'eau dégazée dans les réservoirs de stockage de l'unité d'OI a une conductivité de 5 microsiemens/cm et est produite à un débit minimal de 9,5 gal/min (américains).

L'unité d'EDI produit une eau de qualité de laboratoire et de qualité réactif de type III, selon la norme ASTM D1193-99, d'une conductivité de 0,25 microsiemens/cm, à un débit de 2 gal/min (américains).

2) La demande de soumissions no 39903-170154/A, annexe B, mentionne qu'une installation d'osmose inverse avec unités d'électrodésionisation continue (OI EDI) et d'ultraviolets (UV) est requise et qu'aucune autre technologie ne sera acceptée.

3) Les pompes de distribution et les détecteurs de niveau d'eau pour le dégazeur et les réservoirs de stockage d'eau de laboratoire sont branchés aux dispositifs de commande existants et ne seront pas connectés à la nouvelle installation. Les électrovannes contrôlant le remplissage des deux réservoirs de stockage sont aussi commandées par un système d'automatisation et ne seront pas changées. Le système d'automatisation de bâtiment envoie une commande au système d'OI EDI pour qu'il commence à produire de l'eau. Tous les autres dispositifs requis pour que l'installation soit fonctionnelle doivent être fournis, y compris les indicateurs de qualité de l'eau, les robinets à commande automatique, les pompes d'appoint, les capteurs de courant, les interrupteurs de bas débit et de basse pression, etc.

4) L'alimentation de l'installation existante se fait par un interrupteur triphasé de 30 ampères et de 575 volts. Nous utilisons environ 6 ampères pour alimenter les pompes de distribution qui resteront en place. Il y aura environ 18 ampères disponibles (nous ne voulons pas dépasser 80 % de la charge du disjoncteur) pour le nouvel équipement, et les fournisseurs sont responsables de tout transformateur nécessaire pour faire fonctionner les composantes à basse tension de l'équipement proposé.

### **Question -3**

- 1) Est-ce que gal/min fait référence à des gallons américains ou à des gallons impériaux?
- 2) Vous parlez du débit en termes de minimum, êtes-vous satisfait avec 9,5 gal/min comme débit de fonctionnement ou recherchez-vous quelque chose de plus élevé? Si c'est le cas, combien?
- 3) Votre demande ne mentionne pas les filtres de remplacement et autres produits consommables. Le soumissionnaire doit-il inclure ces éléments dans son prix, et si oui, pour quelle période?
- 4) Avez-vous déterminé la production totale pour une période donnée? Par exemple : l'unité doit-elle produire 15 000 gallons par mois, ou une autre quantité? Cette information sera utilisée pour déterminer le niveau de soutien qui serait requis concernant les pièces et l'entretien.

### **Réponses-3**

- 1) Gallons américains.
- 2) Oui, le débit minimal de l'unité d'OI est de 9,5 gallons américains par minute pour le fonctionnement des chaudières et l'unité d'EDI doit fournir un minimum de 2 gallons américains par minute aux réservoirs de stockage d'eau de laboratoire.
- 3) La demande mentionne qu'un ensemble de filtres et de membranes est requis pour la mise en marche de l'installation. Les filtres de finition de 0,2 micron actuellement utilisés ne seront pas remplacés.
- 4) La production d'eau de l'unité d'OI pour le fonctionnement des chaudières totalise 6 000 gallons américains par jour. La production d'eau de qualité laboratoire de l'unité d'EDI est de 1 000 gallons américains par jour.